

B Y L A W S
of the Association
„THE EUROPEAN SHOCK
SOCIETY (EUROPÄISCHE
SCHOCK-GESELLSCHAFT)“

adopted in the General Assembly at the 18th Congress of the “European Shock Society” in Chania, Greece, on October 11th, 2019.

Personal and gender expressions used in the following include both men and women.

Article 1
NAME, REGISTERED OFFICE

- 1.1 The name of the Society is “The European Shock Society” (hereinafter referred to as “the Society”). The Society is a non-profit making organisation, registered in Austria, as Society under Austrian law.
- 1.2 The Society has its seat in Donaueschingenstrasse 13, 1200 Vienna, c./o. Ludwig Boltzmann Institute for Experimental and Clinical Traumatology. It is active worldwide.
- 1.3 The Society shall conduct its business in the English language.

Article 2
PURPOSE

- 2.1 The objective of the Society is to advance the study of shock, trauma and sepsis or of an allied discipline experimentally and clinically.
- 2.2 This purpose shall be achieved by

S T A T U T E N
des Vereins
„THE EUROPEAN SHOCK
SOCIETY (EUROPÄISCHE
SCHOCK-GESELLSCHAFT)“

in der Fassung der Generalversammlung beim 18. Kongress der „European Shock Society“ in Chania, Griechenland, am 11. Oktober 2019.

Soweit im Folgenden personenbezogene und geschlechtsspezifische Ausdrücke Verwendung finden, umfassen sie Männer und Frauen gleichermaßen.

Artikel 1
NAME, SITZ

- 1.1 Der Verein führt den Namen „The European Shock Society“ (in der Folge auch „die „Gesellschaft“). Die Gesellschaft, deren Tätigkeit nicht auf Gewinn gerichtet ist, ist in Österreich registriert.
- 1.2 Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Donaueschingenstrasse 13, 1200 Wien, p.A. Ludwig Boltzmann Institut für experimentelle und klinische Traumatologie, und ist weltweit tätig.
- 1.3 Die Arbeitssprache der Gesellschaft ist Englisch.

Artikel 2
VEREINSZWECK

- 2.1 Die Gesellschaft bezweckt die Förderung der experimentellen und klinischen Erforschung von Schock, Trauma und Sepsis oder einer verwandten Disziplin.
- 2.2 Der Vereinszweck soll durch die

encouraging the exchange of knowledge and ideas through interaction at international scientific meetings or other means, such as e-mail or newsletter. (See finance 3.1 below)

Förderung des Wissensaustausches im Rahmen internationaler wissenschaftlicher Tagungen oder auf anderem Wege, etwa durch E-Mail oder Newsletter, erreicht werden.

Article 3
MEANS AND FUNDS TO ACHIEVE
THE OBJECTIVE OF THE
ASSOCIATION

Artikel 3
MITTEL ZUR ERREICHUNG DES
VEREINSZWECKS

3.1 The objective of the Society shall be achieved by intellectual support and use of funds generated by members' fees, donations, funding by sponsors, and conference profit (Article 18.4).

3.1 Der Vereinszweck soll durch ideelle und materielle Mittel aus den Mitgliedsbeiträgen, Spenden Sponsorbeiträgen, und Konferenz-Gewinn (Absatz 18.4) aufgebracht werden.

Article 4
TYPES OF MEMBERSHIP

Artikel 4
ART DER MITGLIEDSCHAFT

4.1 The Society shall have regular and honorary members. Any person who is active in any of the subjects in which the Society is interested is eligible for regular membership.

4.1 Die Gesellschaft hat ordentliche Mitglieder und Ehrenmitglieder. Jede Person, die im Förderungsbereich der Gesellschaft tätig ist, kann ordentliches Mitglied sein.

4.2 Individuals of distinction in sciences related to shock research shall be eligible for appointment by the general assembly as an honorary member.

4.2 Bedeutende Wissenschaftler auf dem Gebiet der Schock-Forschung können durch die Generalversammlung zum Ehrenmitglied ernannt werden.

Article 5
MEMBERSHIP REQUIREMENTS

Artikel 5
ERWERB DER MITGLIEDSCHAFT

5.1 Any natural person, legal entity or partnership with legal personality may become a member of the association. Applications for membership shall be directed to the President with attached recommendations from two active members.

5.1 Mitglieder des Vereins können alle physischen Personen, sowie juristische Personen und rechtsfähige Personengesellschaften werden. Aufnahmeansuchen sind, zusammen mit Unterstützungserklärungen durch zwei Mitglieder, an den Präsidenten zu richten.

5.2 Admission of regular members may be granted by the Presiding

5.2 Über die Aufnahme von ordentlichen Mitgliedern entscheidet das Präsidium.

Committee. Admission may be denied without reasons.

- 5.3 Honorary membership may be conferred by the general assembly on motion of the Presiding Committee.

Die Aufnahme kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

- 5.3 Die Ernennung zum Ehrenmitglied erfolgt auf Antrag des Präsidiums durch die Generalversammlung.

Article 6 TERMINATION OF MEMBERSHIP

- 6.1 Membership ends upon death, loss of legal personality in the case of legal entities or partnerships with legal personality, and/or by voluntary withdrawal or expulsion.
- 6.2 Withdrawal shall be possible only as of December 31st of each year and shall be only valid if made by a written notice sent to the President at least one month in advance (the date of posting shall be the decisive date). If notification of a planned withdrawal is made less than 30 days prior to December 31st, it shall become effective only as of the subsequent possible date of withdrawal.
- 6.3 The Presiding Committee may expel a member for gross violation of its membership obligations or because of dishonourable conduct.
- 6.4 Upon motion by the Presiding Committee, the Assembly may adopt the revocation of honorary membership for the reasons mentioned in paragraph 6.3 above.

Artikel 6 BEENDIGUNG DER MITGLIEDSCHAFT

- 6.1 Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, bei juristischen Personen und rechtsfähigen Personengesellschaften durch Verlust der Rechtspersönlichkeit, durch freiwilligen Austritt oder durch Ausschluss.
- 6.2 Der Austritt kann nur zum 31. Dezember jeden Jahres erfolgen. Er muss dem Präsidenten mindestens einen Monat vorher schriftlich mitgeteilt werden. Für die Rechtzeitigkeit ist das Datum der Postaufgabe maßgeblich. Erfolgt die Anzeige verspätet, so ist sie erst zum nächsten Austrittstermin wirksam.
- 6.3 Der Ausschluss eines Mitglieds aus dem Verein kann vom Präsidium wegen grober Verletzung seiner Mitgliedspflichten und wegen unehrenhaften Verhaltens verfügt werden.
- 6.4 Die Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft kann aus den in Punkt 6.3 genannten Gründen von der Generalversammlung über Antrag des Präsidiums beschlossen werden.

Article 7
RIGHTS AND OBLIGATIONS OF
MEMBERS

- 7.1 Members are entitled to participate in all events organized by the Society and cast their voting rights within the assembly. The right to vote and stand for elections shall be available only to ordinary members and honorary members.
- 7.2 Members are obliged to promote the interests of the association to the best of their abilities and to refrain from doing anything that could harm the reputation and purpose of the association. They must adhere to the Bylaws and the resolutions made by the Presiding Committee of the Society.
- 7.3 Each member is entitled to receive a copy of the Bylaws from the Presiding Committee.

Article 8
ORGANS OF THE SOCIETY

- 8.1 The institutional bodies of the Society are: the Assembly (Articles 9 and 10), the Presiding Committee (Article 11), the Executive Committee (Article 12-15), the Auditors (Article 17) and the Conciliation Board (Article 18).

Article 9
ASSEMBLY

- 9.1 The Assembly is the “Assembly of Members” within the meaning of the Austrian Act on Associations 2002. An Ordinary Assembly shall be held if possible at each biannual conference, but at least every two years.

Artikel 7
RECHTE UND PFLICHTEN DER
MITGLIEDER

- 7.1 Die Mitglieder sind berechtigt, an allen Veranstaltungen des Vereins teilzunehmen und das Stimmrecht auszuüben. Das Stimmrecht in der Generalversammlung sowie das aktive und passive Wahlrecht stehen nur den ordentlichen und den Ehrenmitgliedern zu.
- 7.2 Die Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins nach Kräften zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Zweck des Vereins Schaden erleiden könnte. Sie haben die Vereinsstatuten und die Beschlüsse der Vereinsorgane zu beachten.
- 7.3 Jedes Mitglied ist berechtigt, vom Präsidium die Ausfertigung der Statuten zu verlangen.

Artikel 8
VEREINSORGANE

- 8.1 Organe des Vereins sind die Generalversammlung (Artikel 9 und 10), das Präsidium (Artikel 11), das Exekutivkomitee (Artikel 12-15), die Rechnungsprüfer (Artikel 17) und die Schlichtungsstelle (Artikel 18).

Artikel 9
GENERALVERSAMMLUNG

- 9.1 Die Generalversammlung ist die „Mitgliederversammlung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002. Eine ordentliche Generalversammlung findet möglichst bei jeder Konferenz, mindestens aber alle zwei Jahre statt.

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 9.2 | An extraordinary Assembly shall be held within four weeks of the following | 9.2 | Eine außerordentliche Generalversammlung ist binnen vier Wochen abzuhalten aufgrund |
| a) | upon resolution of the Presiding Committee or the Ordinary Assembly | a) | eines Beschlusses des Präsidiums oder der ordentlichen Generalversammlung, |
| b) | upon written request of at least ten percent of members; | b) | eines schriftlichen Antrags von mindestens einem Zehntel der Mitglieder, |
| c) | upon request of the Auditors (Section 21 paragraph 5 first sentence of the Act on Associations); | c) | des Verlangens der Rechnungsprüfer (§ 21 Abs 5 erster Satz VereinsG), |
| d) | if one or both Auditors convene it (Section 21 paragraph 5 second sentence Act on Associations). | d) | der Einberufung durch die Rechnungsprüfer (§ 21 Abs 5 zweiter Satz VereinsG). |
| 9.3 | Prior to each ordinary and extraordinary Assembly, all members shall receive an invitation in writing, by facsimile or email to the latest fax number or email address known to the Society, at least two weeks prior to the scheduled date. The invitation shall be accompanied by an agenda. The invitation shall be issued by the Presiding Committee or by the Auditors. | 9.3 | Sowohl zu den ordentlichen wie auch zu den außerordentlichen Generalversammlungen sind alle Mitglieder mindestens zwei Wochen vor dem Termin schriftlich, mittels Telefax oder per E-Mail (an die vom Mitglied dem Verein bekanntgegebene Fax-Nummer oder E-Mail-Adresse) einzuladen. Die Anberaumung der Generalversammlung hat unter Angabe der Tagesordnung durch das Präsidium oder die Rechnungsprüfer zu erfolgen. |
| 9.4 | Motions to be treated at the Assembly shall be submitted to the President or general secretary in writing, by facsimile or email at least five days prior to the Assembly. | 9.4 | Anträge zur Generalversammlung sind mindestens fünf Tage vor dem Termin der Generalversammlung beim Präsidenten oder Generalsekretär schriftlich, mittels Telefax oder per E-Mail einzureichen. |
| 9.5 | Valid resolutions can only be passed regarding items on the agenda – with the exception of resolutions on motions for convening an extraordinary Assembly. | 9.5 | Gültige Beschlüsse – ausgenommen solche über einen Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung – können nur zur Tagesordnung gefasst werden. |
| 9.6 | All members are entitled to participate in the Assembly. Voting rights are available only to ordinary members and honorary members. | 9.6 | Bei der Generalversammlung sind alle Mitglieder teilnahmeberechtigt. Stimmberechtigt sind nur die ordentlichen und die Ehrenmitglieder. |

- Every voting member has one vote. Transfer of voting rights to another member by written proxy shall be permitted (addressed/sent to the President or Secretary).
- Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Übertragung des Stimmrechts auf ein anderes Mitglied im Wege einer schriftlichen Bevollmächtigung ist zulässig (an Präsident oder Sekretär übermittelt).
- 9.7 The Assembly shall constitute a quorum regardless of the number of members present.
- 9.7 Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der Erschienenen beschlussfähig.
- 9.8 Elections and resolutions of the Assembly are adopted by simple majority of valid votes cast. Resolutions to modify the Bylaws of the Society or to dissolve the Society require a qualified majority of two thirds of valid votes cast. No amendment shall be made to the Bylaws which would have the effect of making the Society non-charitable by law.
- 9.8 Die Wahlen und die Beschlussfassungen in der Generalversammlung erfolgen mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Beschlüsse, mit denen das Statut des Vereins geändert oder der Verein aufgelöst werden soll, bedürfen jedoch einer qualifizierten Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen. Änderungen der Statuten, wodurch der gemeinnützige Zweck der Gesellschaft wegfällt, können nicht gefasst werden.
- 9.9 A resolution to amend the Bylaws may be initiated by each member of the Executive Committee or by at least 10 Society members.
- 9.9 Änderungen der Statuten können von jedem Mitglied des Exekutivkomitees oder durch wenigstens 10 Mitglieder beantragt werden.
- 9.10 The Assembly shall be chaired by the President or in his absence, by the President-Elect. If both are unable to attend, the eldest member of the Presiding Committee present at the Assembly shall be the chairperson.
- 9.10 Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der Präsident, bei dessen Verhinderung der Vizepräsident. Wenn auch dieser verhindert ist, so führt das an Jahren älteste anwesende Präsidiumsmitglied den Vorsitz.
- 9.11 Members' resolutions can also be adopted and elections may also be conducted by means of circulation (i.e. in writing). The quorum shall be as provided in 9.8 and shall be fulfilled for the resolution (the candidate) itself and to the method. Voluntary dissolution of the Society shall however require unanimity when passed in this way.
- 9.11 Beschlussfassungen der Gesellschaft einschließlich Wahlen können auch im Umlaufwege (d.h. schriftlich) gefasst werden. Die erforderliche Mehrheit wie in Punkt 9.8 muss in diesem Falle dafür stimmen und mit dieser Art der Beschlussfassung einverstanden sein. Beschlüsse, mit denen der Verein aufgelöst werden soll, bedürfen bei dieser Art der Beschlussfassung jedoch der Stimmeneinhelligkeit.

Article 10
TASKS OF THE ASSEMBLY

- 10.1 The following tasks are reserved to the Assembly:
- a) Accepting and approving the annual report and the financial statement in the presence of the Auditors;
 - b) Election and dismissal of officers of the Presiding Committee and the Auditors;
 - c) Discharge of the Presiding Committee;
 - d) Approval of the appointment of officers to the Executive Committee, if required by the Bylaws;
 - e) Conferring and withdrawal of honorary membership;
 - f) Adoption of resolutions on amendments to the Bylaws and voluntary dissolution of the Society;
 - g) Deliberation and adopting the annual dues of the ordinary members;
 - h) Deliberation and adopting resolutions on other issues on the agenda.

Artikel 10
AUFGABEN DER
GENERALVERSAMMLUNG

- 10.1 Der Generalversammlung sind folgende Aufgaben vorbehalten:
- a) Entgegennahme und Genehmigung des Rechenschaftsberichts und des Rechnungsabschlusses unter Einbindung der Rechnungsprüfer;
 - b) Wahl des Präsidenten und Enthebung der Mitglieder des Präsidiums und der Rechnungsprüfer;
 - c) Entlastung des Präsidiums;
 - d) Bestätigung der Bestellung weiterer Mitglieder des Exekutivkomitees, soweit nach den Statuten erforderlich
 - e) Verleihung und Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft;
 - f) Beschlussfassung über Statutenänderungen und die freiwillige Auflösung des Vereins;
 - g) Beratung und Beschlussfassung über die jährlichen Mitgliedsbeiträge
 - h) Beratung und Beschlussfassung über sonstige auf der Tagesordnung stehende Fragen.

Article 11
PRESIDING COMMITTEE

- 11.1 The Presiding Committee consists of the President, the President-Elect and the immediate Past-President. The first Presiding Committee consists for the time period until September 14th, 2013 of the President and the President-Elect only. Upon election of the President-Elect at this Assembly, the full new Presiding Committee takes office.
- 11.2 The first President and President-Elect shall be elected by the Assembly. Thereafter, only the President-Elect shall be elected by the Assembly (paragraph 11.3). Upon resignation of an elected officer, the Presiding Committee shall appoint another eligible member, who is to be approved by the following Assembly. If the Presiding Committee is unable to appoint a member, the Auditor is obliged to convene an Extraordinary Assembly without delay in order to elect a new Presiding Committee. If the Auditors too are unable to act, each ordinary member who becomes aware of the emergency situation shall file a motion for appointment of a curator with a competent court, who then has to call an Extraordinary Assembly immediately.
- 11.3 The officers of the Presiding Committee shall hold office for two years (i.e. 24 months). The President may not be re-elected. The President-

Artikel 11
PRÄSIDIUM

- 11.1 Das Präsidium besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Alt-Präsidenten. Das erste Präsidium besteht bis zum 14.09.2013 aus Präsident und Vizepräsident. Danach tritt das bei der Generalversammlung neu gewählte Präsidium in sein Amt.
- 11.2 Der erste Präsident und Vizepräsident werden von der Generalversammlung gewählt. Danach wählt die Generalversammlung jeweils nur den Vizepräsidenten (Punkt 11.3). Das Präsidium hat bei Ausscheiden eines gewählten Mitglieds das Recht, an seine Stelle ein anderes wählbares Mitglied zu kooptieren, wozu die nachträgliche Genehmigung in der nächstfolgenden Generalversammlung einzuholen ist. Fällt das Präsidium ohne Selbstergänzung durch Kooptierung überhaupt oder auf unvorhersehbar lange Zeit aus, so ist jeder Rechnungsprüfer verpflichtet, unverzüglich eine außerordentliche Generalversammlung zum Zweck der Neuwahl eines Präsidiums einzuberufen. Sollten auch die Rechnungsprüfer handlungsunfähig sein, hat jedes ordentliche Mitglied, das die Notsituation erkennt, unverzüglich die Bestellung eines Kurators beim zuständigen Gericht zu beantragen, der umgehend eine außerordentliche Generalversammlung einzuberufen hat.
- 11.3 Die Funktionsperiode des Präsidenten beträgt 2 Jahre. Wiederwahl als Präsident ist nicht möglich. Der Vizepräsident wird nach zwei Jahren

- Elect shall serve two years as such and will then automatically become President. Every office of the Presiding Committee must be performed in person.
- 11.4 The Presiding Committee shall be convened, in writing or orally, by the President, or in his absence by the President-Elect. If the latter is not available for an unforeseeable period of time as well, any other officer of the Presiding Committee may convene the Presiding Committee.
- 11.5 The Presiding Committee shall constitute a quorum if all its members have been invited and at least fifty percent are present.
- 11.6 The Presiding Committee adopts its resolutions by simple majority; in the event of a tie, the chairperson shall cast the decisive vote.
- 11.7 The Presiding Committee is chaired by the President or in his absence by his appointed substitute.
- 11.8 Apart from termination by death and/or the expiration of the term of office (paragraph 3), the office of a member of the Presiding Committee shall end by removal (paragraph 9) or resignation (paragraph 10).
- 11.9 The Assembly may remove all or individual members of the Presiding Committee at any time. The removal shall become effective upon appointment of a new Presiding Committee or member thereof.
- 11.10 Members of the Presiding Committee may resign by written statement at any time. The statement of resignation shall be submitted to the Presiding Committee, and if the whole committee resigns to the Assembly. The resignation shall
- automatisch Präsident. Jede Funktion im Präsidium ist persönlich auszuüben.
- 11.4 Das Präsidium wird vom Präsidenten, bei Verhinderung vom Vizepräsidenten, schriftlich oder mündlich einberufen. Sind beide auf unvorhersehbar lange Zeit verhindert, darf jedes sonstige Präsidiumsmitglied das Präsidium einberufen.
- 11.5 Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn alle seine Mitglieder eingeladen wurden und mindestens die Hälfte von ihnen anwesend ist.
- 11.6 Das Präsidium fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit; bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.
- 11.7 Den Vorsitz führt der Präsident, bei Verhinderung sein Stellvertreter.
- 11.8 Außer durch den Tod und Ablauf der Funktionsperiode (Abs. 3) erlischt die Funktion eines Präsidiumsmitglieds durch Enthebung (Abs. 9) und Rücktritt (Abs. 10).
- 11.9 Die Generalversammlung kann jederzeit das gesamte Präsidium oder einzelne seiner Mitglieder entheben. Die Enthebung tritt mit Bestellung des neuen Präsidiums bzw. Präsidiumsmitglieds in Kraft.
- 11.10 Die Präsidiumsmitglieder können jederzeit schriftlich ihren Rücktritt erklären. Die Rücktrittserklärung ist an das Präsidium, im Falle des Rücktritts des gesamten Präsidiums an die Generalversammlung zu richten. Der Rücktritt wird erst mit

become effective upon the election or appointment (paragraph 11.2) of a successor.

Wahl bzw. Kooptierung (Abs. 11.2) eines Nachfolgers wirksam.

11.11 **President.** It shall be the duty of the President to preside over the biennial General Business Meeting of the Society, to serve as Chair of the Executive Committee, to appoint and charge, with the approval of the Executive Committee, the members of all sub-committees of the Executive Committee, and to carry out other activities usually pertaining to the office. The President shall organise the next upcoming Conference.

11.11 **Präsident.** Der Präsident führt den Vorsitz in den alle zwei Jahre stattfindenden Generalversammlungen der Gesellschaft sowie im Exekutivkomitee, er ernennt nach Zustimmung des Exekutivkomitees die Mitglieder der Unterausschüsse des Exekutivkomitees und übernimmt sonstige Geschäftsführungsaufgaben. Der Präsident führt den Vorsitz und organisiert die nächste bevorstehende Konferenz.

The President shall represent the Society externally.

Der Präsident vertritt die Gesellschaft nach außen.

11.12 The **President-Elect** shall carry out the duties of an absent or disabled President. He will automatically succeed to the Presidency when the office becomes vacant.

11.12 Der **Vizepräsident** übernimmt die Aufgaben des Präsidenten im Falle seiner Verhinderung. Nach Ablauf der Funktionsperiode des Präsidenten folgt der Vizepräsident automatisch als Präsident nach.

Article 12 EXECUTIVE COMMITTEE

Artikel 12 EXEKUTIVKOMITEE

12.1 The Presiding Committee shall form the Executive Committee together with the other officers who are:

The General Secretary
The Treasurer
The Editor of the official Society Journal
The Elected Councillors (max. 5 members).

12.1 Zusammen mit den folgenden Funktionären bildet das Präsidium das Exekutivkomitee:

Generalsekretär (Schriftführer),
Kassier (Schatzmeister),
Herausgeber des Vereins-Journals,
das Beratergremium (nicht mehr als 5 Mitglieder).

12.2 All Officers shall work in an honorary capacity, but will be reimbursed for their legitimate expenses.

12.2 Alle Mitglieder des Exekutivkomitees üben ihre Tätigkeit ehrenamtlich aus, erhalten aber Ersatz ihrer Auslagen.

12.3 The Executive Committee shall meet during each Conference and at such

12.3 Das Exekutivkomitee tritt im Rahmen jeder Konferenz sowie dann

other times as may be considered necessary. Five members shall constitute a quorum of which two shall be either the President, or the General Secretary or the Treasurer. The Executive Committee adopts its resolutions by simple majority. In the event of a tie, the President shall cast the decisive vote.

- 12.4 Sub-committees may be formed as required, but the President, General Secretary and Treasurer shall be ex officio members of these subcommittees.

Article 13 GENERAL SECRETARY

- 13.1 The General Secretary shall be appointed by the Executive Committee, subject to approval by the Assembly. He shall serve for a term of four years and shall be eligible for re-election. The General Secretary runs the office of the Society, shall keep accurate records, take the minutes of the Assembly and maintain an up-to-date membership list. He shall distribute the minutes of the Assembly to the members.

Article 14 TREASURER

- 14.1 The Treasurer shall be appointed by the Executive Committee, subject to approval by the Assembly. He shall serve for a term of four years and shall be eligible for re-election. He shall conduct the financial business of the Society. He shall submit financial reports to the Presiding Committee and to the Assembly.

zusammen, wenn dies für notwendig erachtet wird. Das Exekutivkomitee ist bei Anwesenheit von fünf Mitgliedern beschlussfähig. Wenn zwei von diesen entweder der Präsident, der Generalsekretär oder der Kassier sind, fasst das Exekutivkomitee seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Präsidenten den Ausschlag.

- 12.4 Unterausschüsse können nach Bedarf gebildet werden, diesen gehören der Präsident, der Schriftführer und der Kassier aber jedenfalls als Mitglieder an.

Artikel 13 SCHRIFTFÜHRER

- 13.1 Der Generalsekretär (Schriftführer) wird vom Exekutivkomitee bestellt und bedarf der Bestätigung durch die Generalversammlung. Seine Funktionsperiode beträgt vier Jahre. Wiederwahl ist möglich. Ihm obliegt die Führung der Geschäfte der Gesellschaft, er hat genaue Aufzeichnungen zu führen, Protokolle der Generalversammlung zu erstellen, sie den Mitgliedern zu übermitteln und ein aktuelles Mitgliederverzeichnis zu verwalten.

Artikel 14 KASSIER

- 14.1 Der Kassier wird vom Exekutivkomitee bestellt und bedarf der Bestätigung durch die Generalversammlung. Seine Funktionsperiode beträgt vier Jahre, Wiederwahl ist möglich. Er sorgt für die ordnungsgemäße Durchführung des Finanz- und Rechnungswesens der Gesellschaft und berichtet an das Präsidium und an die Generalversammlung.

14.2 The funds of the Society shall be lodged in one or several bank accounts held by the Society at the seat of the Society. The accounts of the Society shall be examined by the Auditors - at least biannually.

Article 15 THE EDITOR(S)

15.1 The Editor-in-Chief is a member ex officio and shall be responsible for the publication of the Official Journal of the Society as well as of Proceedings, Abstracts or any other material that requires publication in the Journal. He may nominate proxy persons (Associate Editors) in consultation with the Executive Committee for a period of four years and can be re-elected.

Article 16 ADVISORY COUNSEL

16.1 A total of not more than five members may be elected to the Advisory Committee by members of the Society. They have to support the Presiding Committee in order to achieve the Society's goal. Such elected Councillors shall serve a term of four years and may be re-elected once only.

16.2 A total of not more than two members may be appointed by the President of the Society in consultation with the Executive Committee. Such members shall serve a term of not more than two years and are not eligible for re-election.

14.2 Für die Finanzmittel der Gesellschaft ist für diese ein oder mehrere Bankkonten am Sitz der Gesellschaft zu errichten. Dessen bzw. deren Prüfung obliegt den Rechnungsprüfern (mindestens alle zwei Jahre).

Artikel 15 HERAUSGEBER

15.1 Der Herausgeber (Chefredakteur) ist Mitglied kraft Amtes und für die Herausgabe von „SHOCK“ Journal, die Veröffentlichung von Artikeln, Abstrakts und anderer Formen im Journal verantwortlich. Er kann im Einvernehmen mit Exekutivkomitee Stellvertreter nominieren, deren Funktionsperiode beträgt vier Jahre, Wiederwahl ist möglich.

Artikel 16 BERATERGREMIIUM

16.1 Höchstens fünf Mitglieder können von den Mitgliedern der Gesellschaft in das Beratergremium gewählt werden. Sie beraten das Präsidium in allen Angelegenheiten zur Förderung des Vereinszwecks. Ihre Funktionsperiode beträgt vier Jahre, Wiederwahl ist nur einmal möglich.

16.2 Höchstens zwei Mitglieder können vom Präsidenten im Einvernehmen mit dem Exekutivkomitee bestellt werden. Ihre Funktionsperiode beträgt zwei Jahre, Wiederwahl ist nicht möglich.

Article 17
FISCAL YEAR, AUDITORS

- 17.1 The fiscal year shall be equal to the calendar year.
- 17.2 Two Auditors shall be elected by the - Assembly for a term of two years. Re-election shall be possible. The Auditors may not belong to a body – except the Assembly – whose activities are the subject of their audit.
- 17.3 The Auditors are to audit the current business and the financial management of the Society for the proper character of accounting and to examine whether the funds are used as provided for in the Bylaws. The Presiding Committee shall provide the auditors with the necessary documents and information. The Auditors shall report the result of their audit to the Assembly, Presiding Committee, and to the Executive Committee.

ARTICLE 18
CONFERENCES

- 18.1 The Conferences shall be held in different countries biennially. If possible, the Society shall aim at having the Conferences jointly with organisations which share the purpose of the Society.
- 18.2 The organisation of each Conference shall be the responsibility of the President of the Society who shall also be the Chairperson of the Local Organising Committee.

Artikel 17
VEREINSJAHR,
RECHNUNGSPRÜFER

- 17.1 Das Vereinsjahr ist gleich dem Kalenderjahr.
- 17.2 Zwei Rechnungsprüfer werden von der Versammlung auf die Dauer von zwei Jahren gewählt. Wiederwahl ist möglich. Die Rechnungsprüfer dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Versammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Prüfung ist.
- 17.3 Den Rechnungsprüfern obliegt die laufende Geschäftskontrolle sowie die Prüfung der Finanzgebarung des Vereins im Hinblick auf die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die statutengemäße Verwendung der Mittel. Das Präsidium hat den Rechnungsprüfern die erforderlichen Unterlagen vorzulegen und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Die Rechnungsprüfer haben der Generalversammlung, dem Präsidium und dem Exekutivkomitee über das Ergebnis der Prüfung zu berichten.

ARTIKEL 18
KONFERENZEN

- 18.1 Konferenzen sind alle zwei Jahre in verschiedenen Ländern abzuhalten. Nach Möglichkeit sind Konferenzen in Zusammenarbeit mit Organisationen abzuhalten, welche ähnliche Ziele wie die Gesellschaft verfolgen.
- 18.2 Dem Präsidenten obliegt die Organisation der Konferenzen, er führt auch den Vorsitz im Örtlichen Organisationskomitee.

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 18.3 | The Organising Committee shall determine the aims and details of the organisation of the Conference in consultation and conjunction with the Executive Committee. | 18.3 | Das Organisationskomitee bestimmt Ziele und Details der Organisation der Konferenz im Einvernehmen und gemeinsam mit dem Exekutivkomitee. |
| 18.4 | The Local Organising Committee shall be responsible for passing on to the Society 50 percent of any profit obtained from the Conference. | 18.4 | Das örtliche Organisationskomitee hat die Hälfte eines bei einer Konferenz allenfalls erwirtschafteten Gewinns an die Gesellschaft abzuführen. |
| 18.5 | The Local Organizing Committee is responsible for raising funds for the biennial Conference as well as for all other financial issues related to the Conference. | 18.5 | Für die Aufbringung der Mittel zur Finanzierung der zweijährlichen Konferenz sowie für sämtliche mit dieser sonst in Zusammenhang stehenden finanziellen Angelegenheiten ist das Örtliche Organisationskomitee verantwortlich. |
| 18.6 | The Local Organizing Committee shall provide to the Executive Committee, promptly, at the latest however until three months prior to the Conference, a budget plan for the respective Conference. This budget plan is to be approved by the Executive Committee. | 18.6 | Das Örtliche Organisationskomitee hat dem Exekutivkomitee ehestmöglich, spätestens jedoch drei Monate vor Konferenzbeginn, einen Finanzierungsplan (Budget) für die jeweilige Konferenz vorzulegen. Dieser Finanzierungsplan bedarf der Genehmigung durch das Exekutivkomitee. |
| 18.7 | Upon request of the Executive Committee, the Local Organizing Committee has to provide, at all times, full information with respect to all financial issues related to the Conference, notably with respect to the implementation of the budget plan. | 18.7 | Auf Anfrage des Exekutivkomitees hat das Örtliche Organisationskomitee diesem jederzeit volle Einsicht in sämtliche finanzielle Angelegenheiten in Zusammenhang mit der Konferenz, insbesondere in die Umsetzung des Finanzierungsplans, zu gewähren. |
| 18.8 | The Local Organising Committee is liable for the conference costs and shall cover a possible financial loss. To this end, the Local Organizing Committee shall hold the Society harmless. | 18.8 | Das Örtliche Organisationskomitee haftet für die Konferenzkosten und trägt einen etwaigen finanziellen Verlust. Zu diesem Zweck hat es den Verein schad- und klaglos zu halten. |
| 18.9 | If a financial loss is incurred although the Local Organizing Committee has applied all due care and diligence, the Society may, upon a reasoned written | 18.9 | Ergibt sich trotz Aufwendung aller gebotener Sorgfalt und Umsicht durch das Örtliche Organisationskomitee dennoch ein |

request by the Local Organizing Committee and upon prior express approval by the Executive Committee, contribute an amount of up to EUR 20,000 (*twenty thousand euros*) maximum to cover (part of) the loss.

Article 19 DISPUTE RESOLUTION

- 19.1 Disputes arising from the Society's relationship shall be resolved by the internal Conciliation Board. It is a "facility of conciliation" within the meaning of the 2002 Austrian Act on Associations, and not an arbitral tribunal pursuant to Sections 577 et sequ. of the Austrian Code of Civil Procedure.
- 19.2 The Conciliation Board shall be composed of three independent, impartial regular members of the Society. One party to the dispute shall nominate one member as conciliator by notifying the Executive Committee in writing. Within seven days, the Executive Committee shall request the other party to the dispute to nominate a conciliator within two weeks as well. Informed by the Executive Committee within seven days, the two conciliators who have been nominated shall elect a third regular member from the members of the Society as chairperson of the Conciliation Board within another two weeks. In event of a tie, the successful candidate shall be determined by lot. The Conciliators must not be members of an organisation whose activities are an object of the dispute – except the Assembly.
- 19.3 The Conciliation Board shall settle the matter by a simple majority of

finanzieller Verlust, so kann die Gesellschaft auf begründeten schriftlichen Antrag des Örtlichen Organisationskomitees und nach vorheriger ausdrücklicher Genehmigung des Exekutivkomitees eine Summe von bis zu höchstens EUR 20.000 (zwanzig tausend Euro) zur (teilweisen) Verlustabdeckung zuschießen.

Artikel 19 STREITBEILEGUNG

- 19.1 Zur Schlichtung von allen aus dem Vereinsverhältnis entstehenden Streitigkeiten ist das vereinsinterne Schiedsgericht berufen. Es ist eine „Schlichtungseinrichtung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002 und kein Schiedsgericht nach den §§ 577 ff ZPO.
- 19.2 Das Schiedsgericht setzt sich aus drei unabhängigen und unparteilichen ordentlichen Vereinsmitgliedern zusammen. Ein Streitteil macht dem Exekutivkomitee ein Mitglied als Schlichter schriftlich namhaft. Über Aufforderung durch das Exekutivkomitee binnen sieben Tagen macht der andere Streitteil innerhalb von 14 Tagen seinerseits ein Mitglied als Schlichter schriftlich namhaft. Nach Verständigung durch das Exekutivkomitee innerhalb von sieben Tagen wählen die namhaft gemachten Schlichter binnen weiterer 14 Tage ein drittes ordentliches Mitglied zum Vorsitzenden. Bei Stimmgleichheit entscheidet unter den Vorgeschlagenen das Los. Die Mitglieder der Schlichtungsstelle dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Generalversammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Streitigkeit ist.
- 19.3 Die Schlichtungsstelle schlichtet nach Gewährung beiderseitigen Gehörs bei

votes after hearing both parties in the presence of all its members. Its decision shall be final and binding within the Society.

- 19.4 If the conciliation procedure about a legal dispute cannot be completed within a period of six months, an arbitral tribunal shall settle the matter pursuant to Sections 577 et sequ. Austrian Code of Civil Procedure under the Rules of Arbitration of the Regional Economic Chamber of Vienna with three duly appointed arbitrators. The arbitral venue shall be Vienna.

ARTICLE 20 DISSOLUTION

- 20.1 If upon the winding up or dissolution of the Society, or if the Society's tax preferred purpose no longer applies, there remain, after the payment of all its debts and liabilities, any funds whatsoever, the same shall not be paid to or distributed among the members of the Society, but shall be transferred to another non-profit making organisation, which has the objective to advance the study of shock, trauma and sepsis or of an allied discipline, and which likewise shall prohibit the distribution of its income and property amongst its members.
- 20.2 The Society may be dissolved on a voluntary basis only at an Assembly and by a majority of two-thirds of valid votes cast (or unanimous vote by means of circulation, paragraph 9.11).
- 20.3 The Assembly must also decide – as far as there are assets – about any

Anwesenheit aller ihrer Mitglieder durch mit einfacher Stimmenmehrheit gefasste Entscheidungen. Seine Entscheidungen sind vereinsintern endgültig.

- 19.4 Kommt es zu keiner Beendigung des Schlichtungsverfahrens über eine Rechtsstreitigkeit innerhalb einer Frist von sechs Monaten, so entscheidet ein Schiedsgericht gemäß §§ 577 ff ZPO nach der Schiedsordnung des Schiedsgerichtes der Wirtschaftskammer Wien durch drei gemäß diesen Regeln ernannten Schiedsrichtern endgültig. Ort des Schiedsverfahrens ist Wien.

ARTIKEL 20 AUFLÖSUNG DER GESELLSCHAFT

- 20.1 Bei Auflösung der Gesellschaft oder Wegfall des bisherigen begünstigten Vereinszweckes ist das nach Bezahlung sämtlicher Verbindlichkeiten verbleibende Vermögen nicht an die Mitglieder, sondern an andere nicht auf Gewinn orientierte Institutionen zu verteilen, die den Zweck der Förderung der Erforschung von Schock, Trauma und Sepsis oder einer verwandten Disziplin verfolgen und ebenso wenig die Ausschüttung des Vermögens an deren Mitglieder vorsehen.
- 20.2 Die freiwillige Auflösung der Gesellschaft kann nur in einer Generalversammlung und nur mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden (bzw. mit Stimmeneinhelligkeit im Umlaufweg, Punkt 9.11).
- 20.3 Die Generalversammlung hat auch – sofern Vereinsvermögen vorhanden

liquidation. In particular, it shall appoint a liquidator and adopt a resolution to whom the Society's remaining assets shall be transferred once all liabilities have been covered.

ist – über die Abwicklung zu beschließen. Insbesondere hat sie einen Abwickler zu berufen und Beschluss darüber zu fassen, wem dieser, nach Abdeckung der Passiven, das verbleibende Vereinsvermögen zu übertragen hat.